

УДК 372.882

DOI: 10.34670/AR.2022.78.76.005

Научно-исследовательские полилингвальные проекты как одна из моделей проектной деятельности по литературе

Якупова Лейсан

Аспирант,
Казанский федеральный университет,
420008, Российская Федерация, Казань, ул. Кремлевская, 18;
e-mail: Yakupova@mail.ru

Аннотация

В российском обществе есть сложные и многомерные изменения, которые оказывают большое влияние на школьное образование, в том числе на изучение литературы. Педагоги продолжают поиск новых форм общения юного читателя с художественным текстом, который бы полностью соответствовал задачам обучения, развития и воспитания, а также требованиям современного информационного общества с упором на обучение самостоятельному поиску знаний и освоение новых форм исследования, структурирование и преобразование информации. В статье предпринята попытка рассмотреть научно-исследовательскую работу учащихся как одну из моделей проектной деятельности по литературе. Одна из важнейших учебных задач – обучение исследовательским навыкам обучающегося, умеющего определять и решать проблему, воспринимать, оценивать и интерпретировать мнения оппонентов, полностью представлять и отстаивать свою позицию.

Для цитирования в научных исследованиях

Якупова Л. Научно-исследовательские полилингвальные проекты как одна из моделей проектной деятельности по литературе // Педагогический журнал. 2022. Т. 12. № 3А. С. 123-129. DOI: 10.34670/AR.2022.78.76.005

Ключевые слова

Модели проектной деятельности, методика преподавания литературы, проектная деятельность, полилингвальные школы, проектная деятельность в школе, литература, старшие классы, метод проектов в школе, русская литература, татарская литература.

Введение

Одной из главных задач урока литературы в школе является функция передачи «искусства слова» через призму художественных произведений, развитие читательской и смысловой грамотности и воспитание активной творческой личности. Для того чтобы активность обучающегося во время учебы работала в первую очередь, необходимо использовать активные формы обучения. Эффективной формой обучения в современных условиях является проектная деятельность учащихся, которая, по мнению психологов и учителей, позволяет удовлетворять важные потребности подростков, учитывать их психологию, характеристику и способствует формированию их интеллектуального, творческого, волевого потенциала.

Основная часть

В центре школьной системы XXI века сделан акцент на интеллектуальное и нравственное развитие личности, что подразумевает формирование критического мышления, умения ориентироваться в современном информационном пространстве. Развитие в человеке функциональной грамотности средствами образования является главным в процессе учебной деятельности.

Обзор исследовательских работ по проектной деятельности за последнее время показал нам актуальность интегрированных, научно-исследовательских проектов и большой функциональный потенциал развития различных компетенций учащихся. Работы репрезентируют разнообразие научных направлений и тем проектной деятельности, а также подчеркивают необходимость глубокого изучения и расширения материала по данной теме.

Среди новых задач, которые отражены в государственных образовательных стандартах, реализация проектной деятельности в рамках государственных образовательных стандартов – одна из самых интересных и сложных задач. Наконец, индивидуальный/групповой проект является одновременно средством обучения и системой оценки результатов новых метапредметов.

В своей работе мы выделили три модуля проектов по литературе:

Модуль 1. Научно-исследовательские полилингвальные проекты – *«Шаги в науку»*.

Модуль 2. Творческие полилингвальные проекты – *«Шаги в творчество»*.

Модуль 3. Полилингвальные проекты интегрированного характера – *«Полилингвистика наук»*.

В рамках данной статьи рассмотрим Модуль 1. Научно-исследовательские полилингвальные проекты «Шаги в науку».

Это проекты, в основе которых предполагается постановка научной цели и исследовательских задач, поиск, обзор литературы, а также обоснование и подбор методик исследования, практическое овладение ими, сбор собственного материала, его анализ и обобщение, научный комментарий, собственные выводы в полилингвальном аспекте.

Главная цель научно-исследовательского проекта школьников – поэтапное осуществление познавательного процесса путем непосредственного участия в нем ученика/ов. Все этапы этой работы должны осуществляться школьником/и самостоятельно. Учитель в данном случае выступает в роли консультанта.

Формирование у детей и молодежи целостного миропонимания, современного научного мировоззрения, развитие познавательной активности, умений анализировать темы и ситуации, выделять проблемы и находить пути их решения, подготовка школьников к активному и деловому будущему, обучение навыкам самообразования и самореализации личности –

стратегический вопрос развития государства, отвечающий задачам, установленным «Национальной доктриной образования в Российской Федерации» на период до 2025 года.

В направлении проектной деятельности «Шаги в науку» ученики должны сделать пусть небольшое, но свое научное открытие (исследование). Казалось бы, в современном литературоведении большинство тем изучено, и в сегодняшних реалиях ученикам нечего предложить для научной деятельности. Поэтому нам видится важной роль педагога, который может предложить ряд интересных и актуальных научных тем для своих учеников, где они смогут развить свои аналитические и креативные возможности в решении научных задач. Именно полилингвальный аспект также способствует раскрытию новых горизонтов в научных изысканиях молодого поколения, указывает оригинальное и актуальное направление проектной деятельности.

Примерные разделы/темы – «Модуль 1» «Шаги в науку»: виды психологизма в литературе; интертекст в литературе; хронотоп в литературе XX–XXI вв.; синтез жанровых систем в рамках одного произведения; современная романная проблематика; художественная деталь в литературе.

Выбор тем обусловлен теоретическим материалом в старших классах по литературе. Зачастую давать ученикам только определение понятия *хронотопа*, *интертекста*, *психологизма* и других в рамках выделенного одного часа в 11 классе недостаточно для того, чтобы у обучающихся сформировалось развернутое представление о них. Поэтому мы работаем с этими перспективными литературоведческими направлениями в научном поле.

По разделу «*Виды психологизма в литературе*» были исследованы и апробированы следующие темы: «Пейзаж как форма психологизма в творчестве Л.Н. Толстого и Г. Исхаки», «Синтетический психологизм в русской и татарской литературах», «Концепция личности в творчестве Л.Н. Толстого и Г. Исхаки» и другие.

По разделу «*Виды психологизма в литературе*» были исследованы и апробированы следующие темы: «Пейзаж как форма психологизма в творчестве Л.Н. Толстого и Г. Исхаки», «Синтетический психологизм в русской и татарской литературах», «Концепция личности в творчестве Л.Н. Толстого и Г. Исхаки» и другие.

Для научной справки ученикам предлагаются следующие теоретические источники по теме «*Психологизм*».

Наибольшее внимание проблеме психологизма в литературоведении уделяли такие исследователи, как Н.Г. Чернышевский, К.Н. Леонтьев, Л.Я. Гинзбург, В.Д. Днепров, Б.М. Эйхенбаум, В. Шкловский, Е.Н. Куприянова, А.П. Скафтымов, Я.С. Билинкис, Г.А. Бялый, С.Г. Бочаров, М.Б. Храпченко, Г.Б. Курляндская, А.М. Буланов, А.Б. Есин и др.

По разделу «*Интертекст в литературе*»: «Фольклорный и песенный интертекст в творчестве А. Абсалямова»; «Понятие интертекстуальности в переводах русской, татарской и английской литературах»; «Медицинский интертекст в творчестве А. Абсалямова»; «Интертекстуальные идиомы в русской, татарской и английской литературах».

Для научной справки ученикам предлагаются следующие теоретические источники по теме «*Интертекст*».

Термин «интертекстуальность» ввела в обиход французский филолог постструктуралистической ориентации Ю. Кристева: «Любой текст есть продукт впитывания и трансформации какого-нибудь другого текста» [Кристева, 1995, 97-99]. Позже на термин «интертекстуальность» активно опирался Р. Барт: «Текст – это раскавыченная цитата», «текст существует лишь в силу межтекстовых отношений, в силу интертекстуальности» [Барт, 1989, 428, 286].

В лингвокультурологии считается каноническим следующее определение понятия интертекст, данное Р. Бартом: «Каждый текст является интертекстом; другие тексты присутствуют в нем на разных уровнях в более или менее узнаваемых формах: тексты предшествующей культуры и тексты окружающей культуры. Каждый текст представляет собой новую ткань, сотканную из старых цитат» [Барт, 1989, 428, 286].

Собственно, каждый художественный текст выстраивается как «мозаика цитаций бессознательных и автоматических» (Ю. Кристева, Р. Барт). В результате диалога с текстами-предшественниками в художественном произведении складывается сложное межтекстовое пространство. Разные пласты интертекстуальных фрагментов (цитат, крылатых выражений, аллюзий, реминисценций и т.д.) образуют интертекстуальный монолит, который обеспечивает само семантическое единство текста.

В современном литературоведении термин «интертекстуальность» употребителен и весьма актуален. Им часто обозначается общая совокупность межтекстовых связей, в состав которых входят не только бессознательная, автоматическая и самовладеющая игровая цитация, но и направленные, осмысленные, оценочные отсылки к предшествующим текстам и литературным фактам [Хализев, 2000, 261].

Темы по разделу «*Хронотоп в литературе XX–XXI вв.*»: «Понятие хронотопа в произведении С. Аксакова «Буран» и Ш. Камала «Буранда»; «Время в творчестве С. Аксакова», «Хронотоп в творчестве С. Аксакова и писателей XX–XXI вв. татарской литературе».

Для научной справки ученикам предлагаются следующие теоретические источники по теме «*Хронотоп*».

Ведущая роль в разработке категорий художественного пространства и времени принадлежит М.М. Бахтину, предложившему «последовательно хронотопический подход» в изучении художественного произведения. Впервые термин «хронотоп» был использован в психологии А.А. Ухтомским в контексте его физиологических исследований. А.А. Ухтомский исходил из того, что гетерохрония есть условие возможной гармонии: увязка во времени, в скоростях, в ритмах действия, а значит и в сроках выполнения отдельных элементов, образует из пространственно разделенных групп функционально определенный «центр» [Мещеряков, Зинченко, 2004, 125]. Широкое распространение термин «хронотоп» в литературоведении, а затем в эстетике получил благодаря трудам М.М. Бахтина.

Темы по разделу «*Синтез жанровых систем в рамках одного произведения*»: «трансформация жанра письма в русской и татарской литературах»; «песенный фольклор в русской, татарской и английской литературах».

Для научной справки ученикам предлагаются следующие теоретические источники по теме «*Синтез жанровых систем в рамках одного произведения*».

Вопросы, касающиеся специфики жанровых форм, изучали Ю.Н. Тынянов, П.Н. Сакулин, В.А. Келдыш, С.С. Аверинцев, О. Фрейденберг, Е.Я. Барулина, Н.И. Великая, Е.И. Кириченко, Д.С. Мережковский, И.Г. Минералова, В.В. Кожин.

Темы по разделу «*Современная романная проблематика*»: «Жанр фэнтэзи в разных национальных литературах»; «Мифологема «Дракон» в западной и русской литературах»; «Тема финансов в современной литературе»; «Stalker в современной литературе»; «IT в русской и западной литературах».

Для научной справки ученикам предлагаются следующие теоретические источники по теме «*Современная романная проблематика*»: А.Н. Веселовский, В. Шкловский, В. Жирмунский, В. Виноградов, Б. Томашевский, Я. Пропп, С.Ш. Шарифова, Г.Н. Пospelов, М.М. Бахтин, Р. Барт, И.М. Попова, Л.Е. Хворова.

Темы по разделу «Художественная деталь в литературе»: «Камни в русской и английской литературе», «Монеты в татарской и русской литературах»; «Детали одежды в литературе (сопоставительный аспект)»; «Описание украшений в русской и татарской литературах».

Для научной справки ученикам предлагаются следующие теоретические источники по теме «Художественная деталь в литературе»: А.Б. Есин, Е.С. Добин, А.П. Скафтымов, Б.О. Корман, А.В. Огнев, Л.В. Чернец.

Материалы практико-ориентированного подхода изучения тем подбираются нами по часам, установленным для регионального компонента полилингвальных школ. Литературный материал подбирается исходя из личных желаний учащихся, откорректированных со стороны учителя. Также материал подбирается с учетом юбилейных дат как самих писателей, так и их произведений.

Заключение

Исходя из вышеизложенного, проектная карта научно-исследовательских полилингвальных проектов отражает выбор научной темы; обзор материала исследования; формулировку проблемы и ее актуальности; постановку цели и задач; выбор научных методов исследования; определение структуры и этапов работы; научный анализ; репрезентацию продукта в виде научно-исследовательской работы; подготовку к защите и научной дискуссии.

Все пункты проекта имеют определенный вид деятельности обучающихся, которые представляют свой конечный продукт в виде научно-исследовательской работы и ее защиты. В перспективе работы мы предполагаем определить круг универсальных теоретических вопросов по литературе на каждый раздел модуля.

Библиография

1. Барт Р. От произведения к тексту // Избранные работы: семиотика, поэтика. М.: Прогресс, 1989. С. 413-424.
2. Барт Р. Смерть автора // Избранные работы: семиотика, поэтик. М.: Прогресс, 1989. С. 384-391.
3. Бахтин М.М. Вопросы литературы и эстетики. М., 1975. 502 с.
4. Бахтин М.М. Проблемы поэтики Достоевского. М.: Советский писатель, 1963. 363 с.
5. Бахтин М.М. Творчество Франсуа Рабле и народная культура средневековья и Ренессанса. М.: Художественная литература, 1990. 543 с.
6. Гаспаров Б.М. Язык. Память. Образ. М., 1996.
7. Гузев В. «Метод проектов» как частный случай интегральной технологии обучения // Современный урок. 2006. № 6.
8. Гуляев Н.А., Богданов А.Н., Юдкевич Л.Г. Теория литературы в связи с проблемами эстетики. М.: Высшая школа, 1970. 379 с.
9. Женетт Ж. Фигуры: работы по поэтике. В 2-х т. М.: Изд-во им. Сабашниковых, 1998. 944 с.
10. Замалетдинов Р.Р. Татарская культура в языковом отражении. М.: ВЛАДОС; Казань: Магариф, 2004.
11. Кристева Ю. Бахтин, слово, диалог, роман // Вестник МГУ. Серия «Филология». 1995. № 1. С. 97-124.
12. Кристева Ю. Французская семиотика: От структурализма к постструктурализму. М., 2000. 429 с.
13. Мухаметшина Р.Ф. Диалог русской и татарской культур в литературном образовании учащихся национальных школ Республики Татарстан: автореф. д-ра пед. наук. М., 2007. 20 с.
14. Национальная доктрина образования в Российской Федерации: утв. Постановлением Правительства Российской Федерации от 4 октября 2000 г. № 751 // Российская газета. URL: <http://www.rg.ru/2000/10/11/doktrina-dok.html>.
15. Сидоренко К.П. Интертекстовые связи Пушкинского слова. СПб., 1999.
16. Томашевский Б.В. Пушкин – читатель французских поэтов // Пушкинский сборник памяти С.А. Венгерова. М., 1923. С. 210-213.
17. Фатеева Н.А. Интертекст в мире текстов. Контрапункт интертекстуальности. М.: КомКнига, 2007. 280 с.
18. Хайрутдинов Б.Ю. Татарская периодическая печать начала XX века как источник по изучению новометодных преобразований в мусульманских сельских общинах // Филология и культура = Philology and Culture. 2011 № 4 (26). С. 138.

19. Харисов Ф.Ф. Интеграция национальной культуры и учебно-воспитательного процесса: автореф. д-ра пед. наук. Казань, 1999. 20 с.

Research polylingual projects as one of the models of project activities in literature

Leisan Yakupova

Postgraduate Student,
Kazan Federal University,
420008, 18, Kremlevskaya str., Kazan', Russian Federation;
e-mail: Yakupova@mail.ru

Abstract

There are complex and multidimensional changes in Russian society that have a great impact on school education, including the study of literature. Teachers continue to search for new forms of communication between a young reader and a literary text that would fully meet the objectives of education, development and education, as well as the requirements of the modern information society, with an emphasis on teaching independent search for knowledge and mastering new forms of research, structuring and transforming information. At the center of the school system of the 21st century, emphasis is placed on the intellectual and moral development of the individual, which implies the formation of critical thinking, the ability to navigate in the modern information space. The article attempts to consider the research work of students as one of the models of project activities in literature. One of the most important educational tasks is to teach the research skills of a student who is able to define and solve a problem, perceive, evaluate and interpret the opinions of opponents, fully present and defend his position.

For citation

Yakupova L. (2022) Nauchno-issledovatel'skie polilingval'nye proekty kak odna iz modelei proektnoi deyatel'nosti po literature [Research polylingual projects as one of the models of project activities in literature]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 12 (3A), pp. 123-129. DOI: 10.34670/AR.2022.78.76.005

Keywords

Models of project activity, methods of teaching literature, project activities, multilingual schools, project activities at school, literature, high school, project method at school, Russian literature, Tatar literature.

References

1. Bakhtin M.M. (1963) *Problemy poetiki Dostoevskogo* [Problems of Dostoevsky's Poetics]. Moscow: Sovetskii pisatel' Publ.
2. Bakhtin M.M. (1975) *Voprosy literatury i estetiki* [Questions of literature and aesthetics]. Moscow.
3. Bakhtin M.M. (1990) *Tvorchestvo Fransua Rable i narodnaya kul'tura srednevekov'ya i Renessansa* [Creativity of Francois Rabelais and folk culture of the Middle Ages and the Renaissance]. Moscow: Khudozhestvennaya literature Publ.

4. Bart R. (1989) Ot proizvedeniya k tekstu [From work to text]. *Izbrannye raboty: semiotika, poetika* [Selected works: semiotics, poetics]. Moscow: Progress Publ., pp. 413-424.
5. Bart R. (1989) Smert' avtora [Death of the author]. *Izbrannye raboty: semiotika, poetika* [Selected works: semiotics, poetics]. Moscow: Progress Publ., pp. 384-391.
6. Fateeva N.A. (2007) *Intertekst v mire tekstov. Kontrapunkt intertekstual'nosti* [Intertext in the world of texts. Counterpoint of intertextuality]. Moscow: KomKniga Publ.
7. Gasparov B.M. (1996) *Yazyk. Pamyat'. Obraz* [Language. Memory. Image]. Moscow.
8. Gulyaev N.A., Bogdanov A.N., Yudkevich L.G. (1970) *Teoriya literatury v svyazi s problemami estetiki* [The theory of literature in connection with the problems of aesthetics]. Moscow: Vysshaya shkola Publ.
9. Guzeev V. (2006) "Metod proektov" kak chastnyi sluchai integral'noi tekhnologii obucheniya ["Method of projects" as a special case of integral learning technology]. *Sovremennyi urok* [Modern lesson], 6.
10. Khairutdinov B.Yu. (2011) Tatarskaya periodicheskaya pechat' nachala KhKh veka kak istochnik po izucheniyu novometodnykh preobrazovaniy v musul'manskikh sel'skikh obshchinakh [Tatar periodical press of the early twentieth century as a source for the study of new methodological transformations in Muslim rural communities]. *Philology and Culture*, 4 (26), p. 138.
11. Kharisov F.F. (1999) *Integratsiya natsional'noi kul'tury i uchebno-vospitatel'nogo protsessa. Dokt. Diss. Abstract* [Integration of national culture and educational process. Doct. Diss. Abstract]. Kazan'.
12. Kristeva Yu. (1995) Bakhtin, slovo, dialog, roman [Bakhtin, word, dialogue, novel]. *Vestnik MGU. Seriya "Filologiya"* [Bulletin of Moscow State University. Series "Philology"], 1, pp. 97-124.
13. Kristeva Yu. (2000) *Frantsuzskaya semiotika: Ot strukturalizma k poststrukturalizmu* [French semiotics: From structuralism to poststructuralism]. Moscow.
14. Mukhametshina R.F. (2007) *Dialog russkoi i tatarskoi kul'tur v literaturnom obrazovanii uchaschchikhsya natsional'nykh shkol Respubliki Tatarstan. Dokt. Diss. Abstract* [Dialogue of Russian and Tatar cultures in the literary education of students of national schools of the Republic of Tatarstan. Doct. Diss. Abstract]. Moscow.
15. Natsional'naya doktrina obrazovaniya v Rossiiskoi Federatsii: utv. Postanovleniem Pravitel'stva Rossiiskoi Federatsii ot 4 oktyabrya 2000 g. № 751 [National doctrine of education in the Russian Federation: approved. Decree of the Government of the Russian Federation No. 751 of October 4, 2000]. *Rossiiskaya gazeta* [Russian Newspaper]. Available at: <http://www.rg.ru/2000/10/11/doktrina-dok.html> [Accessed 12/03/2022].
16. Sidorenko K.P. (1999) *Intertekstovye svyazi Pushkinskogo slova* [Intertext connections of the Pushkin word]. Saint Petersburg.
17. Tomashevskii B.V. (1923) Pushkin – chitatel' frantsuzskikh poetov [Pushkin - a reader of French poets]. *Pushkinskii sbornik pamyati S.A. Vengerova* [Pushkin collection in memory of S.A. Vengerov]. Moscow, pp. 210-213.
18. Zamaletdinov R.R. (2004) *Tatarskaya kul'tura v yazykovom otrazhenii* [Tatar culture in linguistic reflection]. Moscow: VLADOS; Kazan': Magarif Publ.
19. Zhenett Zh. (1998) *Figury: raboty po poetike* [Figures: works on poetics], in 2 vols. Moscow: Izd-vo im. Sabashnikovoykh Publ.